



NL Ophanginstructie rolgordijn

Koofkassette groot, op het kozijn

US Roller blind mounting instructions

Large system cover, outside mount

D Aufhängeanleitung Rollo

Rollokasten des großen Systems, am Fenstersturz

F Mode de fixation du store enrouleur

Boîtier pour système de grande taille, sur le châssis

PL Instrukcja montażu rolety

Duży system kasetowy, montaż do ramie okiennej

E Instrucciones para colgar la cortina enrollable

Caja sistema grande, sobre el marco

I Istruzioni per appendere la tenda avvolgibile

Cassonetto sistema grande, sopra il telaio

P Instruções de suspensão da cortina de rolo

Arco de sistema largo, no caixilhão da janela

NL Dit vindt u in de verpakking

- 1 koof
- 2 zijgeleidingsprofielen
- steunen
- schroeven
- 1 inbussleutel

US The packing contains the following:

- 1 headrail cassette
- 2 guide profiles
- supports
- screws
- 1 allen key

D Verpackungsinhalt

- 1 Rollokasten
- 2 Seitenführungsprofile
- Träger
- Schrauben
- 1 Inbusschlüssel

F Contenu du paquet

- 1 boîtier
- 2 profils de guidage latéral
- supports
- vis
- 1 clef Alène

PL Części zestawu

- 1 kasetta
- 2 prowadnice boczne
- uchwyty
- wkrety
- 1 klucz imbusowy

E Usted hallará los siguientes componentes en el embalaje

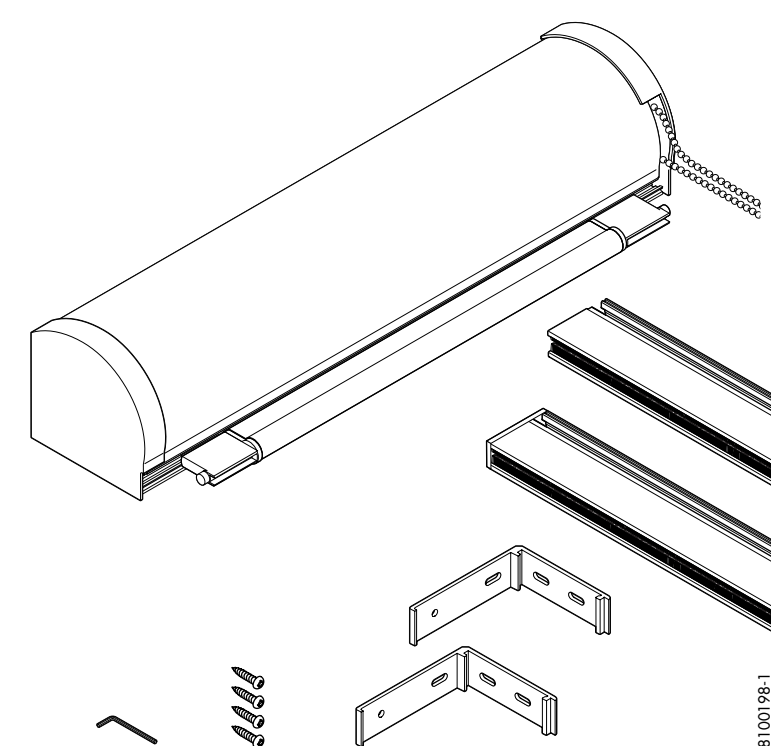
- 1 cajón para persiana enrollable
- 2 perfiles guías laterales
- apoyos
- tornillos
- 1 llave macho hexagonal

I La confezione contiene

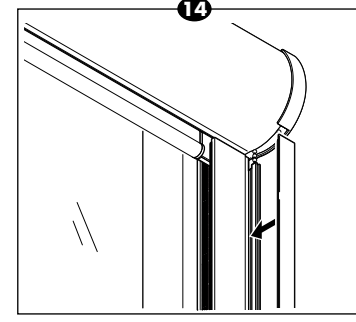
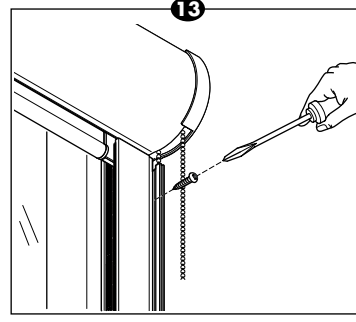
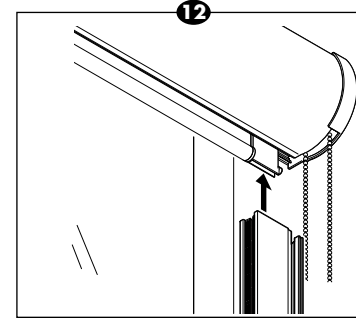
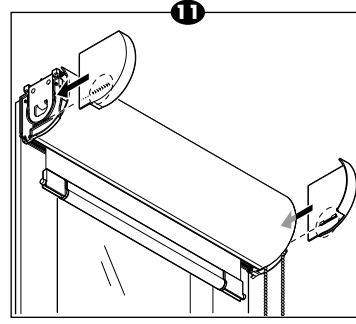
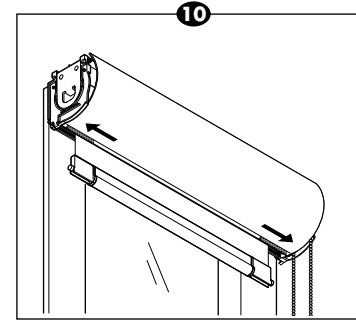
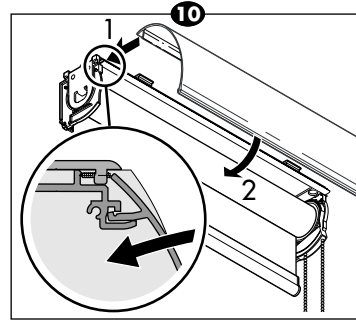
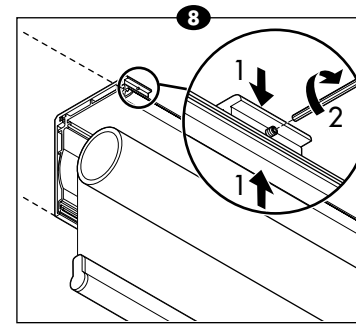
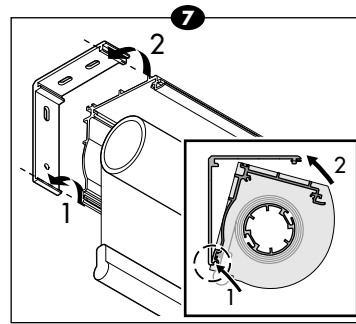
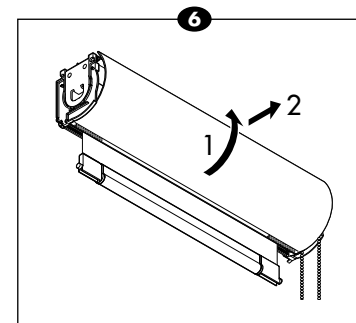
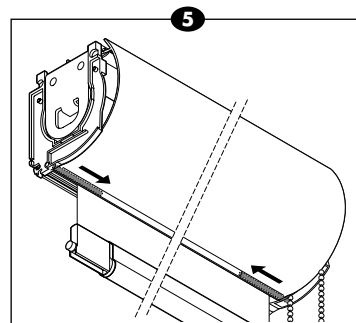
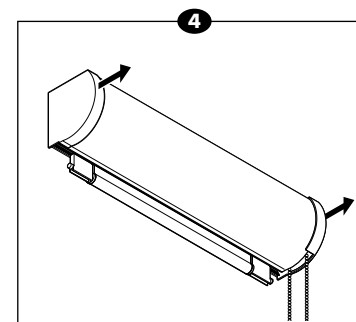
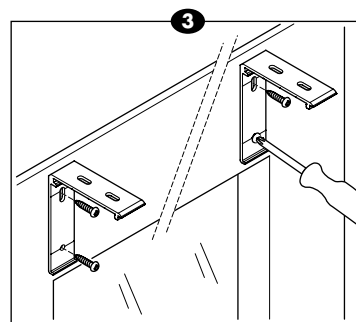
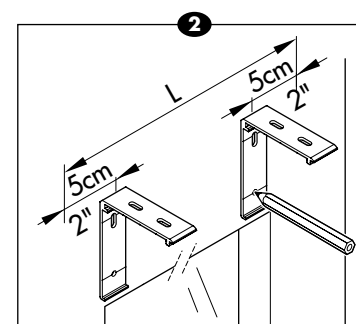
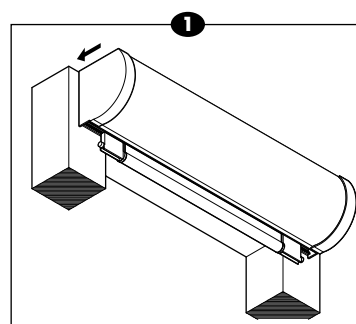
- 1 cassonetto
- 2 profili guida laterali
- supporti
- viti
- 1 chiave a brugola

P Você encontra isto na embalagem

- 1 arco
- 2 perfis de guia laterais
- suportes
- parafusos
- 1 sextavada



8100198-1



NL Plaatsing van de koof

- ▼ Bepaal de plaats van de steunen. Plaats 2 steunen ieder ca. 5 cm van het uiteinde van de koof. Indien er meer steunen geleverd zijn, verdeel de rest dan evenredig over de tussenliggende ruimte. (2)
- ▼ Schroef de steunen vast op het kozijn. (3)
LET OP: Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Verwijder de eindkappen van de koof door ze naar voren van de koof af te schuiven. (4)
- ▼ Schuif de borgpennen van de halfronde beschermkap uit de zijprofielen (bij de gordijnopening). (5)
- ▼ Kantel de halfronde beschermkap omhoog en verwijder hem. (6)
LET OP: Houd de beschermkap recht om te voorkomen dat de borgpennen eruit vallen!
- ▼ Plaats de achterkant van de koof op de onderste lip van de steunen en kantel de koof vervolgens tot hij goed in de steunen hangt. (7)
- ▼ Schroef nu de inbusschroeven aan de voorzijde van de steunen vast met de bijgeleverde inbussleutel.
LET OP: Druk tijdens het schroeven de koof strak tegen de steun aan, zodat het schroefje in het profiel komt en niet erboven! (8)
- ▼ Plaats de halfronde beschermkap terug en kantel hem dicht. (9)
- ▼ Vergrendel de kap met de borgpennen. (10)
- ▼ Schuif de eindkappen terug op de koof. (11)

Plaatsing van de zijgeleidingsprofielen

- ▼ Bepaal de plaats van de zijgeleiderprofielen. Schuif het profiel over de zijgeleider aan de onderkant van het rolgordijn en plaats het profiel met de bovenkant direct tegen de koof aan. (12)
- ▼ Schroef het zijgeleiderprofiel vast op het kozijn. (13)
- ▼ Dek de sleuf met de schroeven af met het klikprofiel. (14)

Onderhoud

Het rolgordijn kan met een licht vochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

US Placing the headrail cassette

- ▼ Determine the position for the supports. Position 2 supports approx. 2" (5 cm) from each end of the cover. If more supports have been provided, the other supports should be proportionally distributed across the intermediate space. (2)
- ▼ Bolt down the supports on to the window frame. (3)
ATTENTION: The roller blind must be installed level!
- ▼ Remove the end caps from the cover by sliding them forward off the cover. (4)
- ▼ Slide the locking pins of the semicircular protective cap out of the side profiles (at the blind opening). (5)
- ▼ Slant the semicircular protective cap upwards and remove it. (6)
ATTENTION: Keep the cap level to prevent the locking pins from falling out!
- ▼ Position the back of the cover on the bottom lip of the supports and, next, slant the cover until it is correctly suspended in the supports. (7)
- ▼ Next, tighten the socket screws at the front of the supports using the Allen key provided.
ATTENTION: Press the cover tightly against the support while tightening to ensure the screw is in the profile and not above it! (8)
- ▼ Put the semicircular protective cap back in its place and slant it shut. (9)
- ▼ Lock the cap using the locking pins. (10)
- ▼ Slide the end caps back on to the cover. (11)

Placing the guide profiles

- ▼ Determine the position for the guide profiles. Slide the profile over the guide on the slat of the roller blind and position the profile with the top part immediately against the cover. (12)
- ▼ Bolt the guide profile on to the frame. (13)
- ▼ Cover the groove with the screws using the cover that snaps into place. (14)

Maintenance

The roller blind can be cleaned using a slightly moist cloth. Never use cleaning detergents!

D

Anbringung des Rollokastens

- ▼ Bestimmen Sie die Befestigungsstellen der Träger. Befestigen Sie zwei von den Trägern jeweils ungefähr 5 cm vom Ende des Rollokastens. Falls noch zusätzliche Träger in der Lieferung enthalten sind, verteilen Sie diese gleichmäßig über die verbleibende Länge des Rollokastens. (2)
- ▼ Schrauben Sie die Träger an der Fensterlaibung fest. (3)
ACHTUNG: Das Rollo muss waagrecht befestigt werden!
- ▼ Entfernen Sie die Kappen an den Enden des Rollokastens, indem Sie sie nach vorne vom Rollokasten abziehen. (4)
- ▼ Ziehen Sie die Sicherungstifte des halbrunden Deckels aus den Seitenprofilen (an der Rolloöffnung). (5)
- ▼ Kippen Sie den halbrunden Deckel nach oben und entfernen Sie ihn. (6)
ACHTUNG: Halten Sie den Deckel gerade, damit die Sicherungstifte nicht heraustreten!
- ▼ Setzen Sie die Rückseite des Rollokastens auf den untersten Dorn der Träger und kippen Sie den Rollokasten, bis er fest in den Trägern hängt. (7)
- ▼ Ziehen Sie nun die Inbusschrauben an der Vorderseite der Träger mit Hilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels fest.
ACHTUNG: Drücken Sie beim Festziehen der Schrauben den Rollokasten gegen die Träger, damit die Schrauben im Profil selbst und nicht darüber zu liegen kommen! (8)
- ▼ Setzen Sie den halbrunden Deckel wieder auf den Rollokasten und kippen Sie ihn bis er einrastet. (9)
- ▼ Verriegeln Sie den Deckel mit den Sicherungstiften. (10)
- ▼ Schieben Sie die Endkappen wieder auf den Rollokasten. (11)

Anbringung der Seitenführungsprofile

- ▼ Bestimmen Sie die Befestigungsstellen der Seitenführungsprofile. Schieben Sie das Profil über die Seitenführung an der Unterleiste des Rollos und legen Sie das Profil mit der Oberkante direkt am Rollokasten an. (12)
- ▼ Schrauben Sie das Seitenführungsprofil an der Fensterlaibung fest. (13)
- ▼ Verdecken Sie den Schlitz mit den Schrauben anhand des Einrastprofils. (14)

Pflege

Das Rollo kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!

F

Placement du boîtier

- ▼ Définir l'emplacement des supports. Placer 2 supports chacun à env. 5 cm (2") des extrémités du boîtier. Si plusieurs supports ont été livrés, répartir les supports restants proportionnellement sur l'espace entre les deux premiers supports. (2)
 - ▼ Visser les supports sur le châssis. (3)
ATTENTION: Le store à enrouleur doit être placé horizontalement!
 - ▼ Enlever les caches aux extrémités du boîtier en les faisant glisser vers l'avant du boîtier. (4)
 - ▼ Faire glisser les points d'arrêt des capots de protection hors des profils latéraux (à l'ouverture du store). (5)
 - ▼ Faire basculer le capot de protection vers le haut et l'enlever. (6)
ATTENTION: Maintenir le capot de protection droit pour éviter que les points d'arrêt n'en sortent!
 - ▼ Placer l'arrière du boîtier sur la languette inférieure des supports et faire basculer ensuite le boîtier jusqu'à ce qu'il soit bien placé dans les supports. (7)
 - ▼ Serrer à présent les boulons se trouvant à l'avant des supports grâce à la clé alène fournie.
ATTENTION: En serrant les vis, pousser le boîtier contre le support de façon à ce que la vis soit dans le profil et non au dessus de celui-ci! (8)
 - ▼ Replacer le capot de protection et le faire basculer pour le fermer. (9)
 - ▼ Verrouiller le capot avec les points d'arrêt. (10)
 - ▼ Glisser à nouveau les caches dans le boîtier. (11)
- ### Montage des profils de guidage latéral
- ▼ Définir l'emplacement des profils de guidage latéral. Faire glisser le profil sur le guidage latéral attaché à la latte inférieure du store enrouleur et placer le profil avec la face supérieure contre le boîtier. (12)
 - ▼ Visser les profils de guidage latéral sur le châssis. (13)
 - ▼ Couvrir la rainure avec les vis grâce au profil encliquetable. (14)

Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

PL

Montaż kasety

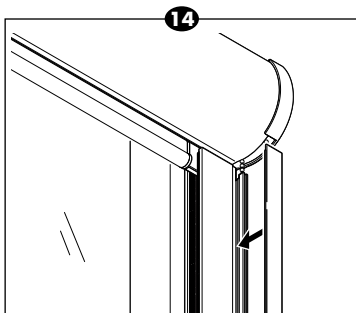
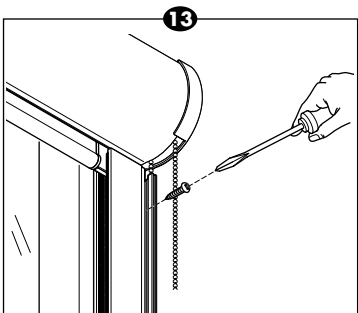
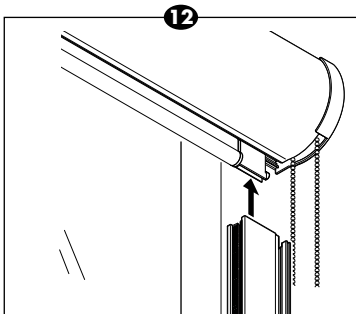
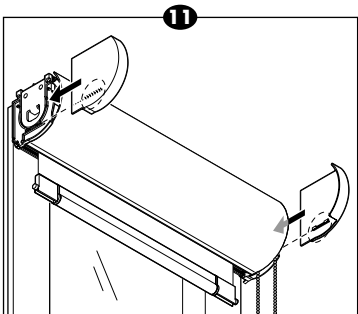
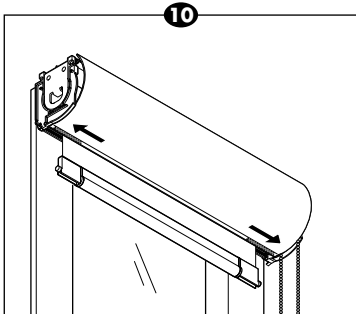
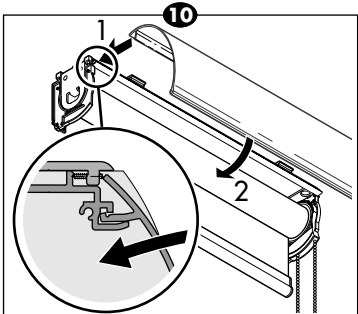
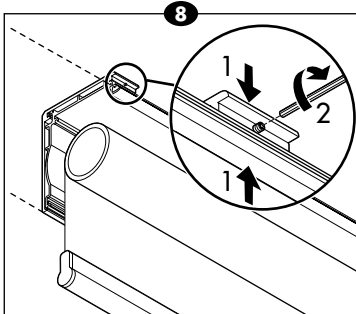
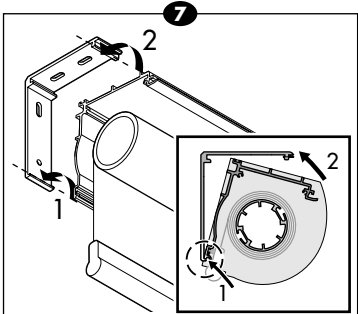
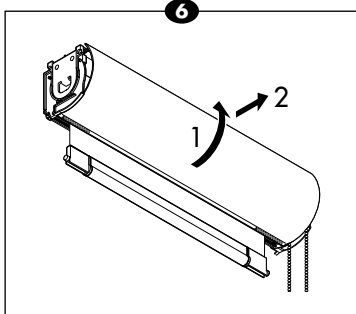
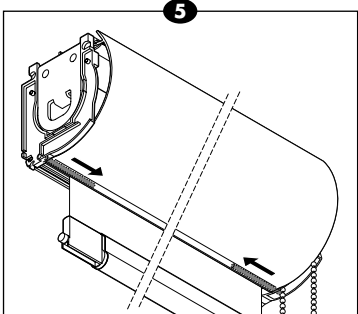
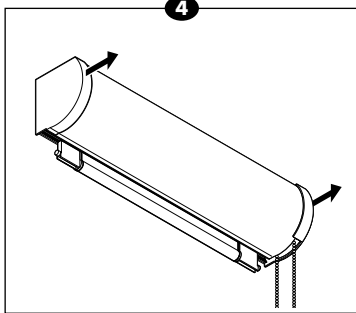
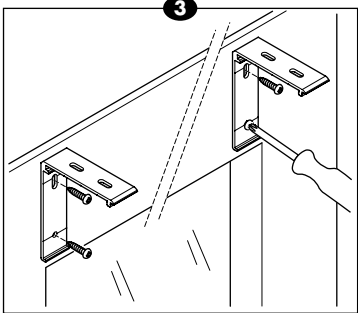
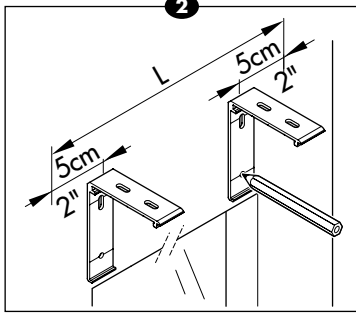
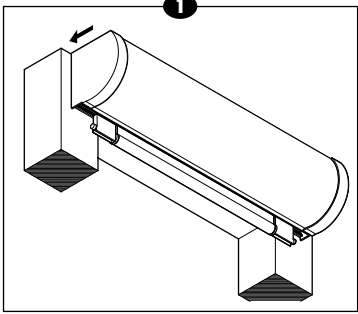
- ▼ Ustalić miejsce montażu uchwytów. Umieścić dwa uchwyty - każdy ok. 5 cm od końca kasety. Jeśli w zestawie znajduje się więcej uchwytów, należy rozmieścić je równomiernie na pozostałej przestrzeni. (2)
- ▼ Przykręcić uchwyty do ramy. (3)
UWAGA: Roleta powinna znajdować się w pozycji poziomej!
- ▼ Usunąć osłonki boczne kasety wysuwając je do przodu. (4)
- ▼ Wysunąć zatyczki zabezpieczające kasety z listew bocznych (przy rozwiniętej roletcie). (5)
- ▼ Przechylić kasety ku górze i zdjąć ją. (6)
UWAGA: Kasety należy trzymać prosto, aby zapobiec wypadnięciu zatyczek zabezpieczających!
- ▼ Umieścić tył kasety na najniższej krawędzi uchwytów i wcisnąć ją aby stabilnie osłonię, aby pewnie zawisła w uchwytach. (7)
- ▼ Przykręcić śruby sześciokątne zakończonym imbusem do przedniej strony uchwytów.
UWAGA: Podczas wkręcania należy mocno przycisnąć tył kasety do uchwytu, tak aby wkręt wchodził w listwę a nie nad nią! (8)
- ▼ Założyć półokrągłą osłonę ochronną i domknąć ją. (9)
- ▼ Zabezpieczyć osłonę zatyczkami zabezpieczającymi. (10)
- ▼ Nasunąć osłonki boczne na kasety. (11)

Montaż bocznych listew prowadzących

- ▼ Ustalić miejsce montażu prowadnic. Wsunąć obciążnik dolny rolety do prowadnic i jednocześnie maksymalnie dosunąć prowadnice do kasety. (12)
- ▼ Przykręcić prowadnice boczne do ramy. (13)
- ▼ Zakryć prowadnice z wkrętami listwą na "klik". (14)

Konserwacja

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką (nie trzeć mocno). Nie należy stosować środków czyszczących!



E

Colocación del cajón

- ▼ Determine el lugar donde va a colocar los perfiles. Coloque 2 apoyos, cada uno aproximadamente 5 cm (2") del extremo del cajón. Si el paquete incluye más apoyos, distribuya el resto proporcionalmente sobre el espacio restante. (2)
- ▼ Atornille los apoyos en el marco. (3)
CUIDADO: ¡La cortina enrollable debe ser colocada a nivel!
- ▼ Quite las cubiertas finales del cajón, desplazándolas hacia delante del cajón. (4)
- ▼ Deslice los pasadores de seguridad de la cubierta de protección semicircular, sacándolos de los perfiles guía (en la abertura de la cortina). (5)
- ▼ Ladee la cubierta de protección semicircular hacia arriba y sáquela. (6)
CUIDADO: ¡Mantenga la cubierta de protección derecha, para evitar que los pasadores de seguridad se caigan!
- ▼ Coloque la parte trasera del cajón sobre la lengüeta inferior de los apoyos, ladeando a continuación el cajón hasta que cuelgue bien de los apoyos. (7)
- ▼ Acto seguido, atornille los pernos allen en la parte delantera de los apoyos, con la llave incluida.
CUIDADO: ¡Mientras atornilla, presione el cajón fuertemente contra el muro, de modo que el tornillo entre en el perfil y no detrás/arriba! (8)
- ▼ Vuelva a colocar la cubierta de protección semicircular y ciérrela ladeándola. (9)
- ▼ Bloquee la cubierta con los pasadores de seguridad. (10)
- ▼ Deslice las cubiertas finales sobre el cajón. (11)

Colocación de los perfiles guías laterales

- ▼ Determine el lugar donde va a colocar los perfiles. Desplace el perfil sobre la guía lateral en el listón inferior de la cortina enrollable y coloque el perfil con la parte superior directamente contra el cajón. (12)
- ▼ Atornille el perfil guía lateral en el marco. (13)
- ▼ Cubra la ranura con los tornillos que tienen el perfil clic. (14)

Mantenimiento

La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo humedecido ligeramente. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

I

Posizionamento del cassonetto

- ▼ Stabilire la posizione dei supporti. Posizionare 2 supporti a circa 5 cm dall'estremità del cassonetto. Se ci sono altri supporti, suddividere il resto in modo proporzionale nello spazio intermedio. (2)
- ▼ Avvitare i supporti sull'infisso. (3)
ATTENZIONE: La tenda deve essere posizionata orizzontalmente!
- ▼ Togliere i cappucci alle estremità del cassonetto sfilandoli in avanti. (4)
- ▼ Togliere i fine corsa del cappuccio di protezione semicircolare dai profili laterali (vicino all'apertura della tenda). (5)
- ▼ Ruotare il cappuccio di protezione semicircolare verso l'alto e toglierlo. (6)
ATTENZIONE: Il cappuccio di protezione deve essere tenuto diritto per evitare che i fine corsa fuoriescano!
- ▼ Posizionare la parte posteriore del cassonetto sul lembo inferiore dei sostegni e ruotare il cassonetto fino a quando non sia ben fissato nei supporti. (7)
- ▼ Fissare ora le viti ad anello sul lato anteriore dei supporti con la chiave esagonale fornita.
ATTENZIONE: Al momento del fissaggio, tenere il profilo ben aderente al sostegno; la vite deve essere inserita nel profilo e non deve essere sotto! (8)
- ▼ Riposizionare il cappuccio di protezione semicircolare e ruotarlo in posizione dritta. (9)
- ▼ Bloccare il cappuccio con i fine corsa. (10)
- ▼ Far scivolare i cappucci delle estremità sul cassonetto. (11)

Posizionamento dei profili guida laterali

- ▼ Stabilire la posizione dei profili guida laterali. Inserire il profilo della guida laterale sul listello inferiore della tenda avvolgibile e posizionare il profilo con il lato superiore direttamente contro il cassonetto. (12)
- ▼ Avvitare il profilo delle guide laterali sull'infisso. (13)
- ▼ Coprire la fessura con le viti con il profilo a incastro. (14)

Manutenzione

La tenda avvolgibile può essere pulita servendosi di un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detersivi!

P

Posicionamento do arco

- ▼ Determine a posição para os suportes. Posicione 2 suportes sob cada arco a cerca de 5 cm da extremidade do arco. Caso mais de um suporte tenha sido fornecido, os outros suportes deverão estar proporcionalmente distribuídos ao longo do espaço intermédio. (2)
 - ▼ Aparafuse os suportes no caixilho da janela. (3)
ATENÇÃO: A cortina de rolo tem que ser instalada nivelada!
 - ▼ Remova as coberturas das extremidades do arco desencaixando-as enquanto as desliza para a frente do arco. (4)
 - ▼ Deslize as cavilhas de tranca da cobertura de protecção semicircular dos perfis laterais (na abertura da cortina). (5)
 - ▼ Incline a cobertura de protecção semicircular para cima e remova-a. (6)
ATENÇÃO: Mantenha a cobertura de protecção direita para evitar que as cavilhas de tranca caiam!
 - ▼ Posicione a traseira do arco na parte inferior dos suportes e, seguidamente, incline o arco até que este se encontre correctamente suspenso nos suportes. (7)
 - ▼ Seguidamente, aperte os parafusos fêmea na frente dos suportes utilizando a chave sextavada fornecida.
ATENÇÃO: Pressione o arco com força contra o suporte enquanto aberta de forma a certificar-se que o parafuso está no perfil e não sobre ele! (8)
 - ▼ Coloque a cobertura de protecção semicircular de volta no seu lugar e incline para fechar. (9)
 - ▼ Tranque a cobertura utilizando as cavilhas de tranca. (10)
 - ▼ Deslize as coberturas das extremidades de volta ao arco. (11)
- ### Posicionamento dos perfis de guia laterais
- ▼ Determine a posição para os perfis de guia laterais. Deslize o perfil sobre a guia lateral no bordo da cortina de rolo e posicione o perfil com a parte superior imediatamente contra o arco. (12)
 - ▼ Aparafuse o perfil de guia lateral no caixilho. (13)
 - ▼ Cubra a ranhura com os parafusos utilizando as coberturas que encaixam no lugar. (14)
- ### Manutenção
- A cortina de rolo pode ser limpa com um pano ligeiramente humedecido. Nunca utilize detergentes!